

世界文化丛书

A SERIES OF
THE CULTURES OF THE WORLD



文化史学： 理论与方法

〔日〕石田一良著 王勇译

文化史学： 理论与方法

石田一良著 王勇译

民 出 版 社

装帧设计：池长尧

责任编辑：张宪章

责任校对：张谷年

文化史学：理论与方法

石田一良著

王 勇 译

*

浙江人民出版社出版

(杭州武林路125号)

浙江新华印刷厂印刷

(杭州环城北路天水桥境)

浙江省新华书店发行

开本850×1168 1/32 印张10 插页4 字数220000

1989年12月第 1 版

1989年12月第1次印刷

印数：1—2 000

ISBN 7-213-00461-1/G·94

定 价：4.40 元

《世界文化丛书》编辑委员会

主编：周谷城 田汝康

编委：庄锡昌（常务） 金重远 庞卓恒 迟 轲
祝 明 朱威烈 顾晓鸣 顾云深 马小鹤
孙志民 张宪章

D474/L3
《世界文化丛书》序

周谷城

今天我们立足于祖国的现代化，放眼世界，放眼未来，不难看出：现在世界各国彼此之间的关系，在历史发展过程中，正日益趋于紧密，各国家或各地区之间的往来日益方便；经济的、政治的、文化的以及其它各方面的关系日趋紧密，几乎成了不可逆转的必然趋势。但要使这些关系发展得很好，甚至合乎我们的理想，则研究、考察、寻找正确方向或理想前途的工夫，为不可少。着眼于文化方面的关系，组织学者、专家研究世界文化，出版世界文化丛书，已成了我们当前的迫切要求。

研究世界文化，先定出题目，请学者进行研究，写成专书，是可能的。学者自己先有研究计划，甚至已有研究成果，拿出来寻找适当的题目，更是可能的。我们组稿工作的进行，大体不外这些方式。每一本书所涉的地区、时间、文化内容都不加限制，是可以的，如“世界文化史”即属此类；估计这类著作不会很多。与此相反，每一本书所涉的地区、时间、文化内容都加以限制，也是可以的，如“欧洲中世纪的教会研究”即属此类；估计这样有限制的著作，一定相当多。介于这两极端之间，有的著作只在地区、时间上有所限制，如“中国先秦

文化”或“美国现代文化”即是实例。有的甚至只在地区上有限制，如“印度文化”或“拜占庭文化”即是实例。此外研究文化的方法或理论，如“文化与时间”或“多维视野中的文化理论”等都是实例。范围这样无定，体例这样不齐，只是由于世界文化从来就是不断发展的。到今天更是日新月异，不易把范围体例固定下来。不过，不把范围体例固定下来，反而使学者、专家易于着笔或易于发挥各人的独创性。

至于文化发展的方向或理想的前途，则不能忽视。发展的方向或理想的前途是不易明确的，这就要诉诸比较研究。即使诉诸比较研究，如果只拿现在与过去比，或拿中国与外国比，充其量只能了解文化的大势；必须进一步有具体细致的比较，才能把方向找出来。分别举例，如手工生产与机器生产相比，则知手工生产为落后，机器生产是进步的，于是反对落后、追求进步成了我们的方向。又如宗教迷信与科学真理相比，则知宗教迷信为落后，科学真理是进步的，于是反对迷信、追求真理成了我们的方向。又如压迫和剥削，是政治和经济方面的事情，拿压迫剥削与平等互利相比，则知前者为可恨，后者是可贵的，于是反对压迫剥削、追求平等互利成了我们的方向。方向不能忽视，比较研究则大有助于方向的阐明。研究世界文化的学者、专家未必完全没有涉及过比较；把研究的对象完全孤立起来，不顾上下古今，不顾前后左右，是不可能的。今天谈比较，不过希望把比较的范围扩大再扩大，使比较的对象力求具体更具体。果能如是，则研究文化的方向或追求理想的前途决不会落空。余不多谈，即以此为序。

1986年10月6日写于北京

目 录

《世界文化丛书》序 周谷城 1

初版序 1

代再版序——关于历史感觉 6

第一节 历史感觉的构架 10

I、历史感觉的构成要素 10

II、历史感觉的构架 12

第二节 历史感觉的重心 15

中译本序 21

上 编（理论篇）

前言 25

第一章 历史思考的三种基本态度 31

第一节 过去史式的思考 38

第二节 现在史式的思考 43

第三节 未来史式的思考 51

第四节 三种历史思考与历史学 59

第二章 文化史学的思考之根据 64

第一节 作为历史根源的“命运” 65

I、生命冲动与历史的基础概念	65
II、“命运”与历史	85
第二节 文化史学的思考之根据	93
I、“命运”的内在超越性	93
II、命运共感与历史理解	95
第三章 文化史学的研究方法	98
第一节 文化史学的对象与史料	98
I、研究对象与研究课题	98
II、研究史料	100
第二节 文化史学的研究方法	106
I、文化史学的研究法	106
II、文化史学研究中的关系方式与模式	118
第四章 文化史学与三种历史思考	127
第一节 文化史学中的“理解”、“说明”与“历史改写”	127
I、文化史学中“理解”与“说明”的孪生关系	127
II、文化史学对历史叙述的“改写”	129
第二节 文化史学思考的政治性和永恒性	131
I、文化史学的认识与政治行为	131
II、作为永久史的文化史	134
结语	138
补篇之一 文化的概念与文化史学	144
I、文化财富	144
II、文化	147
III、文化史与文化史学	154
补篇之二 文化史学中的特殊史研究	159

补篇之三 审视历史的距离 169

补篇之四 美术史学与文化史学 179

I、从沃尔夫林到德沃夏克 179

II、作品与环境 181

III、美术史学的理解与文化史学的理解 183

补篇之五 宗教美术史的课题和方法 188

I、研究的课题 188

II、研究的方法 191

下 编 (研究篇)

〔研究实例之一〕

镰仓时代的肖像与绘传

——两者内在关系的文化史学研究

序言 199

第一节 肖像美术的精神 201

I、宗教的自然主义 201

II、宗教的个人主义 214

第二节 肖像与绘传 223

I、肖像与绘传的交点 223

II、绘传与历史精神 232

III、肖像的头部与绘传 241

结论 247

〔研究实例之二〕

近代精神的系谱

——朱子学的世界观及其历史地位

序言 249

I、封建制度与朱子学 249

I、朱子学的基本原则 255

德川时代的朱子学与封建制度的精神 258

I、天道——造物主及主宰者的性格 258

造物主的性格 258

主宰者的性格 260

II、人道——在社会、政治及经济生活中的作用 263

社会生活 265

政治世界 267

经济活动 269

礼拜生活 270

III、格物究理——对自然科学发展的影响 272

格物 272

究理 276

对西欧自然科学的摄取 278

结语——德川时代朱子学世界观的特质及其历史地位 282

现世宗教 282

历史地位 283

附录

译名对照表 288

作者著述简目 292

译后记 296

CONTENTS

Preface to the Series of the Cultures of the World

Zhou Gucheng 1

Preface to the First Edition 1

On Historical Sense:

Introduction to the Second Edition 6

1. The Framework of Historical Sense 10

a. Elements of Historical Sense 10

b. The Framework of Historical Sense 12

2. The focus of Historical Sense 15

Preface to the Chinese Version 21

Part I Theory

Foreword 25

Chapter One: Three Basic Approaches to Historical Perspective 31

1. Historical Perspective from the Past View-point 38

2. Historical Perspective from the Present 43

3. Historical Perspective from the future View-

point 51

4. Three Approaches and History 59

Chapter Two: Foundation of the Perspective in Cultural History 64

1. "Fate" as a Historical Source 65

a. "Vis Vitae" and the Principles of History 65

b. "Fate" and History 85

2. Foundation of the Perspective in Cultural History 93

a. Inherent Transcendence of "Fate" 93

b. Sympathy of Fate and Historical Comprehension 95

Chapter Three: The Methodology of Cultural History 98

1. The Object and Data of Cultural History 98

a. The Object and Problems of Research 98

b. Historical Data to be Studied 100

2. The Methodology of Cultural History 106

a. Approaches to Cultural History 106

b. The Relationships and Style in Research 118

Chapter Four: Cultural History and Three Types of Historical Perspective 127

1. "Comprehension", "Explanation" and "Historical Panaphrase" in Cultural History 127

a. Twin Relationship Between "Comprehension" and "Explanation" 127	
b. Cultural Historical "Paraphrase" of Historical Narrative 129	
2. The Politics and Constancy of Cultural Historical Perspective 131	
a. The Cognitive and Political Behavior of Cultural History 131	
b. Cultural History as Permanent History 134	
Conclusion 138	
Appendix I The Concept of Culture and Cultural History 144	
a. Cultural Legacy 144	
b. Culture 147	
c. History of Culture and Cultural History 154	
Appendix II Studies of Specific Histories in Cultural History 159	
Appendix III Distance infor Observing History 169	
Appendix IV Art History and Cultural History 179	
a. From Wölfflin to Dvořák 179	
b. Works and Environment 181	
c. Comprehension in Art History and Comprehe- nsion in Cultural History 183	
Appendix V Subjects and Methodology in Religious Art History 188	

a. Subjects 188

b. Methodology 191

Part II Research

Case Study I:

The Portraiture and Pictorial Biography in the Period of Kamakura

—An Cultural Historical Investigation into the Inner Link Between the Two Genres

Preface 190

1. The Spirit of Portrait Art 201

a. Religious Naturalism 201

b. Religious Individualism 214

2. Portraiture and Pictorial Biography 223

a. The Intersection Point of Portraiture and Pictorial Biography 223

b. Pictorial Biography and Historical Spirit 232

c. The Heads and Pictorial Biography 241

Conclusion 247

Case Study II:

A Pedigree of Modern Spirit

—The World-View and Historical Position of Neo-Confucianism

Preface 249

a.	Feudalism and Neo-Confucianism	249
b.	Basic Principles of Neo-Confucianism	255
	Tokugawa Neo-Confucianism and Feudalistic Spirit	258
a.	The Way of Heaven — the Nature of Creator and Ruler	258
	The Nature of Creator	258
	The Nature of Ruler	260
b.	The Way of Man—the Effects of Social, Political and Economic Areas	263
	Social Life	265
	Political World	265
	Economic Activities	269
	Life as Worship	270
c.	Investigation of Objects and Discovery of Natural Laws—Impetus toward the study of nature	272
	Investigation of Objects	272
	Discovery of Natural Laws	276
	Adoption of Western Science	278
	Conclusion: The Significance and Character of Tokugawa Neo-Confucianist World-View	282
	Secularized Religion	282
	Historical Position	283

Appendices

Glossary 288

Works By the Same Author 292

Translator's Note 296

初 版 序

历史学家对于谈论历史研究的理论与方法，大都采取反对或踌躇的态度。反对的理由是：历史学家应该从事具体的历史研究，不应侈谈什么史学理论。踌躇的理由是：历史学家不宜谈论历史研究的方法和理论，这不仅因为他对理论向来生疏，同时也无异于公开了研究的内情，暴露出自身的弱点，于己无所裨益。

然而，我却不这样看。对第一种反对的理由，我这样认为：诚然，历史学家必须视具体的历史研究为本份，但离开理论和方法，任何历史叙述均无以立足。在历史学家的历史研究中，不管意识到与否，他的理论与方法必定起着作用。因而，历史学家为了明确反省自身的理论与方法，对此口谈笔录不仅不为多余，而且作为一个忠实于研究的历史学家乃势在必行之举。

对第二种踌躇的理由，我这样认为：蕴涵于历史学家研究活动之中的（自己及他人难以察觉的）理论与方法，或多或少总有缺陷及短处存在，将其摆在自身面前，暴露于众目之下，与大家一起相互批评论难，从而使理论与方法更趋完善，乃是提高历史研究质量的最佳手段，不仅对历史学家没有坏处，其利实是无穷。